



460598

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



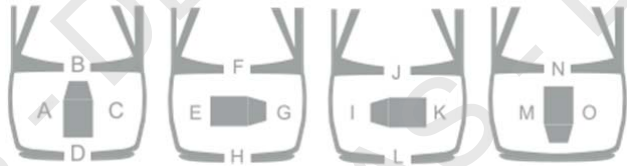
NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
 ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
 ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
 ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
 ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
 ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
 ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
 ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
 ⚠ **Produkter som monterats i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

FI Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
 ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyin ohjeen, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
 ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitin asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
 ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitin muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
 ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

GB Find your vehicle in the table in this installation guide.
 ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
 ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
 ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
 ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
 ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
 ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
 ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
 ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringssetts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
MERCEDES BENZ						
C 300 CDI 4matic	2012>	642			411702	1



NO Demonter platene under motoren. Varmeren monteres i slangen (1) til vannpumpstussen. Kapp slangen (1) 120mm fra vinkelen. Løsne slangen på vannpumpstussen og vri den slik at den peker rett nedover (2). Kapp den medleverte braketten (3) etter andre hullet og bøy den etter første hullet ca. 30°- 40°. Monter braketten (3) i det ytterste hullet på varmerens festejern (4). Monter festejern (4) på varmeren, som vist på bildet. Demonter mutteren (5) og monter braketten (3) med mutteren (5). Monter slangen (2) på toppen av varmeren. Monter den medleverte rette slangen (6) på den nedre stussen på varmeren. Monter skjøtestykket (7) i slangen (6). Tilpass den originale slangen (1) slik at den kan monteres på skjøtestykket. **NB! Påse at slangene sitter helt inne på stussene og at slangklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.** Juster (bøy) braketten (3) slik at varmeren og slangene ikke kommer i berøring med andre deler. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

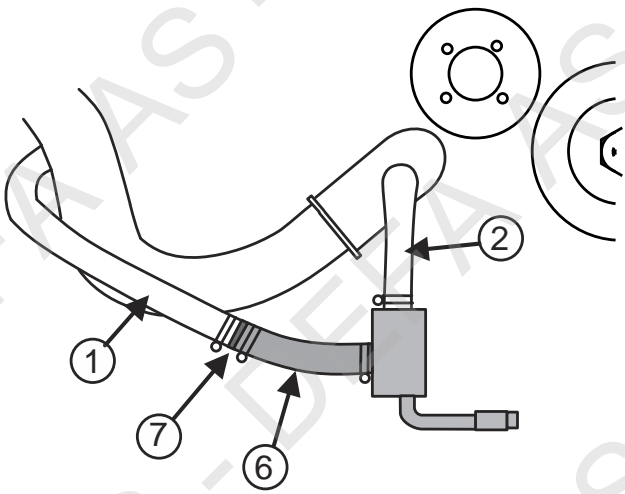
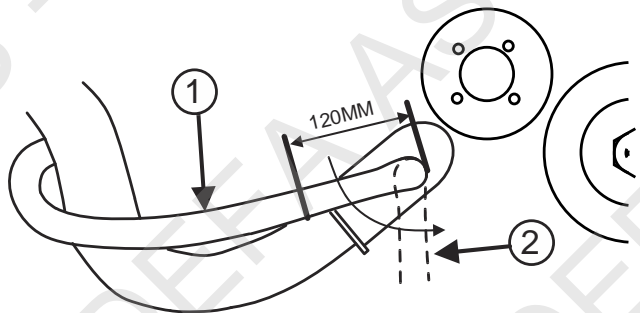
SE Demontera skyddet under motorn. Värmaren monteras i slangen (1) till vattenpumpstosen. Kapa slangen (1) 120mm från vinkeln. Lossa slangen på vattenpumpstosen och vrid den så att den pekar rakt nedåt (2). Kapa det bifogade fästet (3) efter andra hålet och böj den efter första hålet ca.30°- 40°. Montera fästet (3) i det yttre hålet på värmarens fäste (4). Montera fästet (4) på värmaren, som bilden visar. Demontera muttern (5) och montera fästet (3) med muttern (5). Montera slangen (2) på toppen av värmaren. Montera den bifogade raka slangen (6) på den nedre stosen på värmaren. Montera skarvröret (7) i slangen (6). Kapa original slangen (1) så att den passar att monteras på skarvröret. **OBS! Kontrollera att slangarna sitter längst in på stosen och att slangklämmorna monterar rakt och innanför flänsen på stosen. Dra åt slangklämmorna med 2 Nm.** Justera (böj) fästet (3) så att värmaren och slangen inte kommer mot andra delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Irrota muovisuoja moottorin alta. Lämmitin asennetaan vesiletkuun (1) joka menee vesipumpun vesipesään moottorissa. Katkaise letku (1) 120mm. vesipumpun pesästä kuvan mukaan. Löysää letkunkiristintä vesipumpun vesipesässä ja käännä katkaistu letku niin että pää osoittaa alas (2). Asennussarjan kiinnitysrauta (3) katkaistaan toisen reiän jälkeen ja taivuta kiinnitysrautaa ensimmäisen reiän jälkeen noin 30°- 40°. Kiinnitysrauta (3) kiinnitetään lämmitimen kiinnitysraudan (4) ulommaiseen reikään, ja asenna kiinnitysrauta (4) lämmittimeen kuvan mukaan. Irrota mutteri (5) ja kiinnitä lämmitimen kiinnitysrauta (3) samalla mutterilla (5). Asenna vesipumpun vesipesästä alaspäin osoittava katkaistu letku (2) lämmitimen ylempään vesiliitäntään. Asenna mukana seuraava suora letku (6) lämmitimen alempaan vesiliitäntään, ja asenna letkuun (6) jatkoputki (7). Katkaise alkuperäinen letku (1) sopivan mittaiseksi niin että sen voi asentaa jatkoputkeen (7). Säädä lämmitimen asentoa kääntämällä kiinnitysrautoja, niin ettei lämmitin tai letkut pääse koskettamaan teräviini tai liikkuviini osiin. **HUOM! Asenna letkut huolella paikalleen.**

Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the engine compartment undertrays. The heater is being mounted in the hose (1) to the water pump's pipe stub. Cut the hose (1) 120mm from the angle. Loosen the hose on the water pump's pipe stub and turn it to point downwards (2). Cut the enclosed bracket (3) after the second hole and bend it after the first hole, ca. 30°- 40°. Fit the bracket (3) in the outer hole on the heaters fixing iron (4). Fit the fixing iron (4) on the heater, as shown in the picture. Dismount the nut (5) and fit the bracket (3) together with the nut (5). Fit the hose (2) on top of the heater. Fit the enclosed straight hose (6) on the heater's lower pipe stub. Fit the joint piece (7) in the hose (6). Adjust the original hose (1) so that it can be mounted on the joint piece. **Note! Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.** Adjust (bend) the bracket (3) to avoid that the heater and hoses is in contact with any other parts. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

DE Die Abdeckungen unter dem Motor demontieren. Der Wärmer wird in dem Schlauch (1) zum Kühlmittelpumpenstutzen montiert. Den Schlauch (1) 120mm vom Winkel durchtrennen. Den Schlauch vom Kühlmittelpumpenstutzen lösen und nach unten weisend verdrehen (2). Den mitgelieferten Halter (3) nach der zweiten Bohrung durchtrennen und nach der ersten Bohrung um ca. 30-40° biegen. Den Halter (3) an der äußersten Bohrung des Wärmerhalters (4) montieren. Den Halter (4) am Wärmer montieren, wie im Bild gezeigt. Die Mutter (5) demontieren und den Halter (3) mit der Mutter (5) wieder montieren. Den Schlauch (2) oben am Wärmer montieren. Den mitgelieferten geraden Schlauch (6) am unteren Stutzen des Wärmers montieren. Das Verbindungsstück (7) im Schlauch (6) montieren. Den originalen Schlauch (1) anpassen, so dass er am Verbindungsstück (7) montiert werden kann. **Wichtig! Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklappen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schlauchklappen mit 2 Nm anziehen.** Den Halter (3) justieren (biegen), so dass weder der Wärmer noch die Schläuche in Berührung mit anderen Teilen kommen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Dichtheit prüfen.



460598